當鐸士節打車行

委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，當鐸士節打是全埠最好交易的車行

馬廸倫 Alan Mar Phone 685-1221 請即日來見我們……

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

屋主自賣(鳥埠)

近屯政府，樓上樓下各三睡房，孖屋本部約式千九百方尺，土庫裝修整雅，現收租八百元一月，租金極平，只取定銀壹萬元，全價七萬九千五百元，屋主電話：二六六九七五二。3113 4th Street, New Westminster, B.C.

昌記
裝修承接坭水木工傢俬各等大小工程
漆油公司
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 五五四—七五〇五 九〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫　女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

天龍八部
第四十回　機密書信：（四七六）
金庸著

「這件事當眞非同小可，要是契丹此舉成功，大宋便有亡國之禍，我黃帝子孫教不定就此滅種，需數死於遼狗的長矛利刀之下，我們以事在緊急，不及詳加計議，聽得這些契丹武士要道經雁門，一面派人通知少林寺嚴加戒備，各人立即兼程趕去，要在雁門關外伏擊狗遼，需數將之殲滅，」衆人聽到和契丹打仗，均是忍不住眉飛色舞，要知大宋屢世受契丹欺凌，戰場上屢吃敗仗，喪師割地，軍民死於契丹鐵蹄之下的着實不少。

第四十回　雁門關外

智光大師緩緩轉過頭去，凝視着喬峯，說道：「喬幫主，倘若是你得知了這項訊息，那便如何？」

喬峯胸口熱血上湧，朗聲說道：「智光大師，我喬某雖淺陋，才德不足以服衆，致令幫中兄弟疑，說來好生慚愧，但喬某縱然無能，却也是個有肢胆，有骨氣的男兒漢，於這大節大義份上，決不致不明是非，我大宋受遼狗欺凌，家國之仇，誰不思報？倘若得知了這項訊息，自當率同本幫弟兄，星夜趕去赴援，」他這番話說得慷慨激昂，衆人聽了，盡皆動容，自想：「男兒漢大丈夫固當如此。」

智光點了點頭，道：「如此說來，我們前赴雁門關外伏擊遼人之舉，喬幫主看來是沒有錯？」

喬峯心下漸漸有氣：「你將我當作什麼人？倘般說話，顯是將我看得小了，」但神色間并不發作，說道：「前輩所的英風俠烈，喬某敬仰得緊，恨不早生三十年，得以追隨先賢，共赴義舉，手刃胡虜，」

智光向他深深看了一眼，臉上神氣大是異樣，緩緩說道：「我們得知了訊息之後，一面派人赴少林寺報信，大夥兒分成數起，趕向雁門關外邀擊胡虜，我和這位仁兄，一說着向趙錢孫指了指，又道：「都是在第一批，我們這批一共是三十一人，帶頭的大哥武功超絕，那是不用說了，其外丐幫汪幫主，萬勝刀王香林王老英雄，地絕劍黃山觀雲道長，都是當時武林中第一流的高手，那時老衲向來出家，混迹於羣雄之間，其實是十二分的配不上，只不過愛國殺敵，不敢後人，有一分力氣，

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

△吉舖招租唐人埠佐治街三千呎，適合各行業
△市中心固蘭胡街酒店連實業取價壹百萬(有七十間房)
△堅固八年新孖屋域多利街(近四十四)取價八萬五千
△新屋三睡房廿六街東近乃磨街，可舊換新
△新屋一連三間，快特動工，四十一街近緬街
△八組柏文十二年新，入息萬九千六，取價十七萬
△唐餐館一流設備百廿座位館主急讓取價拾四萬元
△唐人唐喜士定街四百號商業樓坂十二萬五，可還價
△三層小商業樓市區近Sears百貨公司，取價十九萬
△華埠柏文十九組，收租三萬六，取價廿五萬
△西區近海灘柏文十組，取價廿八萬
△3253東十四街靚屋。全新土庫有入息，取價六萬四
(問郭志强 254-5935 伍偉傑 876-0303 或吳志健)

實業按揭貸欵
如借欵買屋(只需10%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八七四—八七六四)　△實業買賣，佣金特平▽

裝修
水喉電器、內外油漆，上庫間格，免費估價。電話：三二一—六四五〇林。

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精製荳品選料上乘
清甜原味幼滑可口
馳名遠近批發零售
無任歡迎
—出品種類—
荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸、魚片

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B.C.
Tel: 683-4918
本號經營各江雜貨
樂材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
雞鴨味精
零沽批發
一律歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林冲晒 特價九折
彩相射印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

曹振興
專門合法承辦
裝置或修理水喉・煤氣管
切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone 876-9512 876-6872

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
37 E Pender Street Vancouver 4 B.C
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9
國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷

訂閱單
姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱：　訂一年　二年　三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

蔣佐治電視公司
一九七七年二十六寸全原子粒彩色電視機原價九百元特價六百九十九元其餘欵式一律平賣可充銀期欲買又平又靚彩色電視機請到蔣佐治電視公司選購
地址：二壹一六喜士定東街
電話：弍五三—九四三四

左權筆
香港
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書。
新知舊雨，請賜移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板　龍柱，壁飾石獅，廣坊，圓洪明，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝飾，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各懇招牌廣告，設計新穎價錢平，歡迎惠顧。

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874 1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼欵色尺碼皆備
舒服耐穿廿發零售特平
優待養老金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

陳健錦
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

▽中型士多生意位埠心旺街，每年生意卅八萬餘元，如賣鮮花大可增加收入，長批十年租康，開價七萬餘元
▽豪華新屋位十一街及乃麼街，連土庫三層，兩層完成約三千二百平方呎每層一廳三睡房，與孖屋無異，浴厠室四套，陽晒台，正牆及籬笆用紅磚設計，雙車房，五十呎闊，大家庭或另一層收租均適，售拾多萬元
▽1205 Rossland 街近Refrew及威林街，潔白房屋，一廳兩睡房，土庫另一租廳房，每週日一至四開放，到時請駕臨參觀，售價五萬餘。
▽657 Cordova 東近華埠，大屋一間連土庫三層，六廳房，浴厠室兩間，煤氣自動爐暖，工業地，適合大家庭，只售五萬三千五百元。
▽Downtown 旺街餐館生意，雅座百餘，裝修雅緻，酒牌劇具俱備，長批十年，首期兩萬元，餘額直充業主
▽士多生意連實業位近郊發展區，有得住六廳房，上年生意約十六萬元潛力未盡、商業地，開價十三萬餘元
▽唐人埠雜貨店生意出讓，上年生意達四十四萬元，營業時間短九至六，有長批租康，僅開價六萬三千餘元

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

(一)雜街近域多利街二睡房士巴古靚屋土庫有廳房及厠所地大卅三×一百廿四尺，五萬零九元
(二)五十三街東近乃街六個月新建樂商自建三睡房千三餘尺花園圍牆土庫有廳房浴室包括　切器具及名貴窗簾
(三)4325 Nanaimo St 兩年新三睡房石壁爐梗木地板三三×一弍二
(四)西雲最靚住宅區四睡房地大八三×一四五土庫全部完成
(五)五十八街東七九零號新屋二間快將完成卅六尺闊地千三百五尺可用舊屋交換
(六)市區商業樓多幢入息好歡迎詢問
(七)北雲三睡房孖屋近商業區投資自住均可
(八)二七七號四十六街西近屋列治三睡房靚屋土庫大部份完成地大

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"
大量進口　專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
電話：六六九二八零　東定街289

新到貨品
濃縮棗蜜糖
糖水荔枝
當歸精
糖水龍眼
三個五牌乾電池
寶慶百合
珠江蛋麵
一級金針
貝雕畫
鮮白菜干
首飾玉器
大陸澄麵粉
爽甜薯頭
紅棗蓉
豆棗蓉

利民公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一一・一〇二二
每天冷氣開放　新型設備
天新鮮鷄應市

利橋公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
李錦記出品
金匙牌一磅庄蠔油
半磅庄
五磅庄
特價發售

徵購
香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七二一—一八八一　住宅：三弍五—八九八一